



(imageless edition)

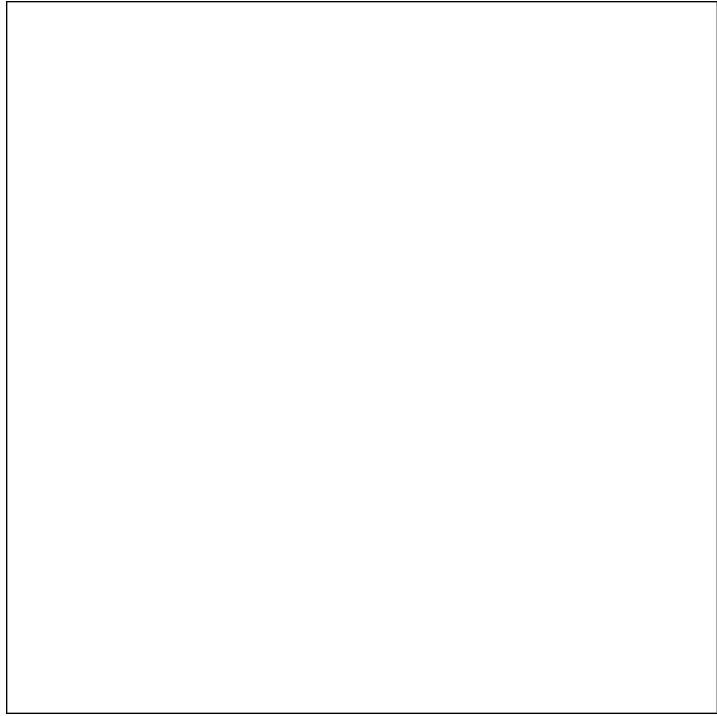
Level 2

Arabic / English

Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk

Melany Pietersen

Adelheid Marie Bwire



Punishment

العقاب



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

العقاب / Punishment

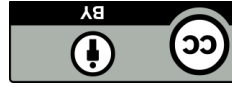
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (ar) Heba Teshah, Maaouia Haj

Mabrouk

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ حَصَلَتْ مَامَا عَلَى الْكَثِيرِ مِنَ الْفَوَاكِهَةِ.

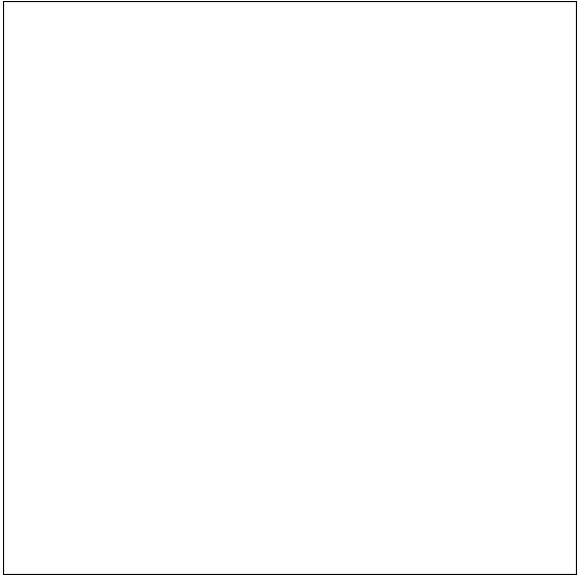
...

One day, mama got a lot of fruit.

"When can we have some fruit?" we ask. "We will eat the fruit tonight," says mama.

...

سألتها: "متى يمكننا أن نأكل الفاكهة؟" قالت: "سنأكل الفاكهة في المساء."





أخي رهِيمَ كانَ طَمَاعًا، تَذَوَّقَ كُلَّ الفَوَاكِهِ، وَأَكَلَ الكَثِيرَ مِنْهَا.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



خَيْرًا إغْتَدَرَ رهِيمَ فَقَالَ لَنَا: "لَنْ أَكُونَ طَمَاعًا بَعْدَ اليَوْمِ."

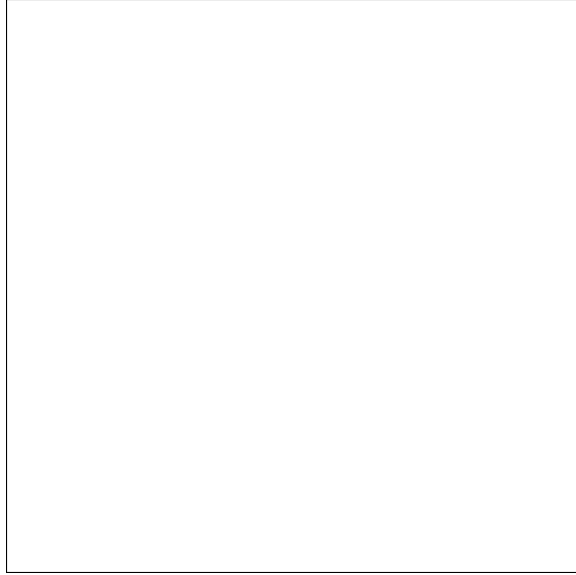
...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.

أنا ما حصل: "أني اللواتي عاقبت رهيمة!"  
عرفت ما ما حصل

...

Mama knew this would happen. The fruit is  
punishing Rahim!

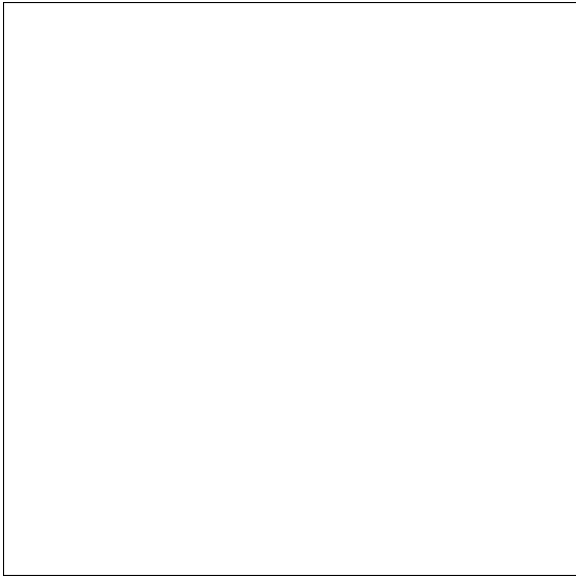


أنا ما حصل: "أنا اللواتي عاقبت رهيمة!"  
عرفت ما ما حصل

...

"Look at what Rahim did!" shouts my little  
brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.

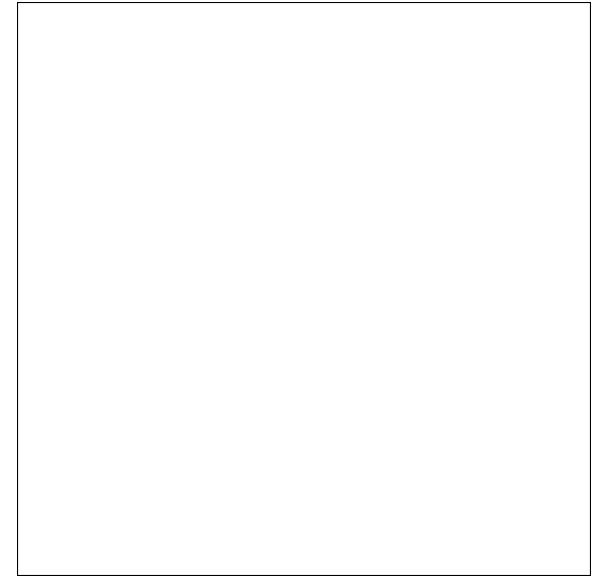




عَظِبتُ مَآمًا مِن رَهِيمَ.

...

Mother is angry with Rahim.



هَمَسَ رَهِيمَ: "مَعِدَتِي تُؤَلِمُنِي."

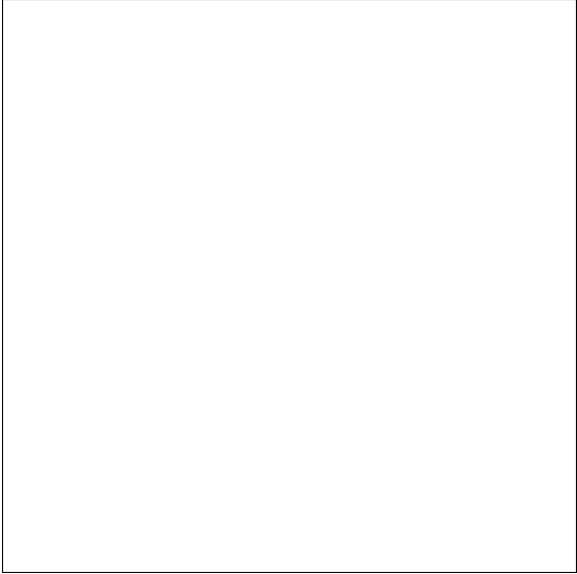
...

"My tummy is so sore," whispers Rahim.

Rahim starts to feel sick.

...

نبدأ زهيم بالشعور بالمرض.

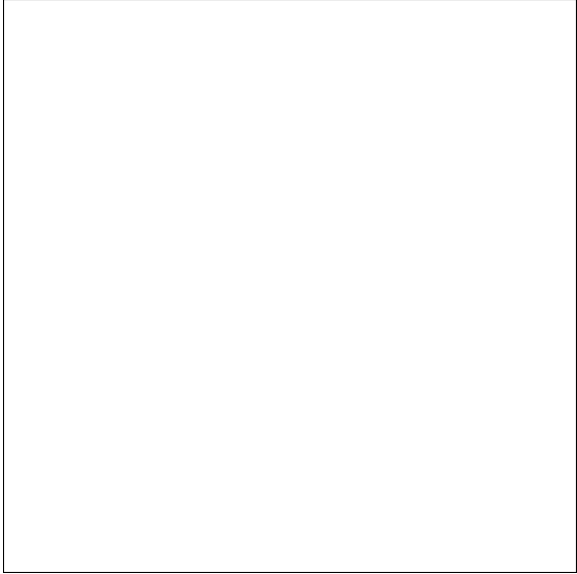


sorry.

We are also angry with Rahim. But Rahim is not

...

ونحن أيضا غضبنا من زهيم ولكننا لا نعتذر.





سَأَلَ أَخِي الصَّغِيرُ: "أَلَنْ تُعَاقِبِي رَهِيمَ؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.



حَدَّرَتْ مَامَا رَهِيمَ فَقَالَتْ: "عَلَيْكَ أَنْ تَعْتَذِرَ حَالًا."

...

"Rahim, soon you will be sorry," warns mama.